



# KIFA NEWS

**ENGLISH**  
**Sep 2003**

**Vol. 21**

**Kameyama International Friendship Association**  
亀山国際交流の会

英語版  
2003年 9月

## Do you have a good idea for the new city's name? (新市の名称募集中)

In Kameyama city and Seki cho incorporation conference, we are accepting applications for the new city's name.

**Application period:** Applications must be postmarked no later than August 31st(Sun).

Applicants must be residents of Kameyama and Seki.

**Application method:** Please write following ①~⑥, and apply with a postcard, Fax, or E-mail.

- New city's name • Reason • Address • Name • Age
- Telephone number

**Contact:** Kameyama-shi, Seki-cho gappei kyogikai

〒519-0195 Honmaru-cho 577 Tel 84-5123

**E-mail:** gappei-ks@za.ztv.ne.jp **Home page:** <http://www.gappei-ks.jp>

## Children's Day-Care Registration

(平成16年度の保育所入所の申し込みを受け付けます)

Day-care centers in the Kameyama area are now accepting registration for next year.

Registration is restricted to those children, over 6 months old, who were born after April 2, 1998, and who live in Kameyama.

Those planning on moving to Kameyama or enrolling their children partway through the year should also register their children at this time. Please note that the number of places at each school is limited (see Table 1).

Registration forms may be picked up at any of the day-care centers listed below, or at the Sogo Hoken Fukushima Center AiAi, after October 1. These forms can be submitted on October 8, 9, 10, 14 or 15, between 8:30 and 17:00, at any of the day-care centers or at the AiAi center.

Day-care fees vary according to the amount of city tax or income tax paid by your household. Please contact the AiAi center for the specifics in your case.

**Further Information:** Contact the AiAi center at (0595) 84?3315.



Table 1: Day-care Centers in the Kameyama Area

※ Most schools are open from 7:30 to 18:30. Those with a circle (○) are open until 19:30 daily.

	Day-care Center	Address	Telephone #	Number of Places
Public Schools	Dai-Ichi Aigoen	Minamizaki-chou	82-0350	60
	Dai-Ni Aigoen	Hon-machi Yon-chome	82-0944	45
	Minami Hoikuen	Tenjin San-chome	82-0524	60
	Kanbe Hoikuen	Taikouji-chou	82-5807	80
	Hiruo Hoikuen	Naka'atsu-chou	82-1001	45
	○ Wada Hoikuen	Wada-chou	82-5883	80
	Kawasaki-Minami H.	Choumyouji-chou	82-8836	80
Private Schools	Dai-San Aigoen	Minamino-chou	82-0782	45
	○ Kameyama Aijien	Higashi-chou Itchome	83-1523	90
	Kawasaki Aijien	Kawasaki-chou	85-0646	60
	Nonobori Ai'ikuen	Futao-chou	85-0029	60

## Practitioner on Duty during Holidays in September (休日の当番医)

(Normally from 13:00 to 21:00 pm)

7th (Sun.) Kameyama dermatology (Tel. 83-3666, Shibukura)

14th (Sun.) Mominoki orthopedic (Tel. 84-1700, Egamuro 2-chome)

15th (national holiday) Toyoda internal and pediatrics (Tel. 82-0017, Honmachi 2-chome)

21st (Sun.) Seki clinic (Tel. 96-2220, Seki-shinjyo)

Sasaki clinic (Tel. 83-1331, Kawai-cho)

23rd (national holiday) Iwama medical practitioner's office (Tel.82-3135, Tamo-cho)

28th (Sun.) Matsuba otorhinolaryngology (Tel. 83-0087, Higashidai)

This information, especially the doctor on duty, is sometimes subject to change. Please call before visiting. The doctors on duty follow a rotation system. In some cases a doctor does not meet the field, so it is not an absolutely sure system. You may get Kameyama area emergency medical information center (Tel. 82-1199) or City Office. (Tel. 82-1111).



## Examination for Cancer of Breast and Uterus (乳がん・子宮ガン検診)

Date: September 10 (Wed.) from 10:00 to 11:00 for breast cancer examination only

from 12:50 to 13:50 for breast and uterus cancer examinations

Place: Health Center (Just east of Hospital Iryo-Center)

Details: Breast cancer medical examination and supersonic waves

Uterus cancer examination of cellular tissue

Accepting: 70 people for breasts cancer examination

(30 people in the morning, 40 people in the afternoon)

50 people for uterus cancer examination

Examinee: Women who were born before March 31st in 1974 and live in Kameyama

Cost: Breast examination --- ¥600, Uterus examination --- ¥500

(Free for women who were born before March 31st in 1934)

You must show your "Residents Registration Card" to have these examinations.

You also have to make an appointment with the Health and Welfare Center (Tel. 84-3316)



## Infant Examinations & Consultations in September (保健と健康相談)

1 and half year old infant- examination( born in February, 2002) (1歳6ヶ月児検診)

Please bring your "mother and child" health booklet and questionnaire.

25th (Thu.) from 13:30 in General Health and Welfare Center

3 years old infant- examination (born in March, 2000) (3歳児検診)

Please bring your mother and child health booklet and questionnaire, a urine sample and medical checklist.

18th (Thu.) from 13:00 in General Health and Welfare Center (Tel.84-3316)



## Examination for Stomach Cancer (胃ガン検診)

General Health and Welfare Center will hold an examination for stomach cancer as follows;

Date: September 8th (Mon.) from 9:00 to 11:00 am

Place: Health Center "Hoken Center" (just east of the Hospital Iryo Center)

Examinee: Those who live in Kameyama City and were born before March 31st, 1964

(Only those who have had an excision operation of stomach can not have this examination.)

Number to be accepted: 40 people

Details: X-ray examination of stomach

Expenses: ¥600 (Free for those who were born before March 31st in 1934)

Accepting applications: From June 6th (Fri.) Once the number of applicants reaches the capacity of 40, no more applications will be accepted.

How to apply: Call the General Health and Welfare Center "Sogo Hoken Fukushi Center" (Tel. 84-3316) and give them your name, address, date of birth, telephone number.

## General Consultation in September (各種相談)

Human Rights Consultation 人権相談

Consulting about human rights 8th (Mon.) and 25th (Thu.)

from 13:00 to 15:00 in the "Shimin taiwa shitsu (1)" room at city hall.

Legal Consultation 法律相談

Consulting by a lawyer 17th (Wed.) from 13:30 to 16:00 and 30th (Tue.) from 13:30 to 17:00 in the "Shimin taiwa shitsu (1)" room at city hall.

You have to make an appointment with the Shiminka-section (Tel.82-1111)

## **Living Together: Speeches by Non-native Speakers from Our Community**

(私たちと共に暮らす外国人 日本語弁論大会 出場者募集)

KIFA (Kameyama International Friendship Association) is going to hold Speech Contest in November 2nd (Sun.). It will be separated to two groups of the elementary and junior high school students, and adults. If you have an interest in this contest, please contact to KIFA .

Place: Cultural hall 2F (Bunka-kaikan 2F)

Accepting: About 15 people (Order of arrival)

Candidate: Non-native speakers who have lived in Japan less than ten years

Title: Free (no subtitle)

Time: about 5 minutes

Contact: Chairman Furuichi of KIFA (fax. 0595-82-0583 or e-Mail: fosamu@zvtv.ne.jp)



**Published by KIFA : Kameyama International Friendship Association**

発行：亀山国際交流の会

E-mail Address : amani@helen.ocn.ne.jp

Home Page : <http://www6.ocn.ne.jp/~kameyama/kirameki/>

Provided with collaboration of City Hall of Kameyama,  
Social Services Section and Planning Section

協力：亀山市役所 市民課・企画課